

埼玉/Saitama

がいこくじん

こうこう しんがく

2018 外国人のための高校進学ガイダンス

7月21日(土)	所沢市こどもと福祉の未来館
7月29日(日)	川越市 クラッセ川越
8月4日(土)	大宮ソニックシティ
9月2日(日)	深谷市上柴公民館
9月19日(水)	富士見市みずほ台コミュニティセンター
9月30日(日) 予定	かわぐち市民パートナーステーション
9月30日(日)	越谷市市民活動支援センター

詳細：裏面をご覧ください。

For more details: Please check the reverse side of the page

详细：请看反面

Por mas informaciones : Ver al reverso de la pagina Los

Os detalhes : Por favor olhe para o lado de parte

Do you know the system for entering high school in Japan?
We are inviting you and your parents to come and join
"2018 Guidance for Admission to High School for non-native Japanese students & their guardians"

Free of charge/Interpreters are available

要想考进日本的高中怎么办好?

请跟父亲，母亲一起参加说明会，了解一下高中的入学考试内容吧!

面向不以日语为母语的孩子和家长而实施的高中入学考试说明会 2018

参加费：免费. 有翻译服务

Como devemos fazer para ingressar na escola de Ensino Médio no Japão?
Convidamos os pais e alunos que não tem como língua materna o japonês, para participarem do seminário "Orientação para ingressar no Ensino Médio 2018.

Gratuito e com intérprete

¿Cómo debemos hacer para ingresar a la Escuela Secundaria Superior? Los invitamos a usted y todos los padres de familia a participar en el seminario de orientación "Guía 2018 para el ingreso a la Escuela Secundaria Superior dirigida a los estudiantes cuya lengua materna no sea el japonés"

Participación gratuita con traductor

2018 外国人のための高校進学ガイダンス

ご都合のよい日程にご参加ください。 参加費無料 通訳あり

開催日	ガイダンス名	場所	最寄駅	問合せ先	主催・共催・後援
7月21日(土) 13:30~16:00 受付開始:13:00	2018年 外国につながる子どもの高校進学ガイダンス	所沢市 こどもと福祉の未来館	西武新宿線 新所沢駅西口 徒歩5分	TEL/FAX 04-2993-8521:小田(おだ・ODA) TEL 04-2998-9211:所沢市文化芸術振興課 E-MAIL tksingaku2018@yahoo.co.jp	主催:2018年高校進学ガイダンス実行委員会 協力・後援:所沢市 所沢市教育委員会 後援:埼玉県 埼玉県教育委員会
7月29日(日) 14:00~16:30 受付開始:13:30	2018 外国人のための高校進学ガイダンス	川越市 クラッセ川越 5階	川越駅(東武東上線、JR川越線)東口 徒歩3分	TEL 049-224-5506:川越市 国際文化交流課 TEL 049-222-0363:中野(なかの・NAKANO)	主催:ケリア日本語学習支援教室 後援:川越市、川越市教育委員会
8月4日(土) 13:30~16:30	日本語を母語としない子どもと保護者の高校進学ガイダンス 2018	大宮ソニックシティ 4階 市民ホール	JR大宮駅東口 徒歩5分	TEL 048-833-2992 FAX 048-833-3291 E-MAIL jigyo@sia1.jp:(公財)埼玉県国際交流協会	埼玉県国際課 (公財)埼玉県国際交流協会 (公財)埼玉県産業文化センター
9月2日(日) 13:00~16:00 受付開始:12:30	2018 未来をさがそう in 深谷	深谷市上柴公民館 Ario(アリオ)深谷3階 (キララ)	JR深谷駅 徒歩10分 アリオ行きバス有り (無料シャトルバスも有り)	TEL 090-9131-8542:ミゲル(MIGUEL) TEL 090-2334-4678:松尾(まつお・MATSUO) E-MAIL koukou.h23@gmail.com	主催:北部日本語学習支援連絡会 共催:深谷市教育委員会
9月19日(水) 18:00~20:00	未来をさがそう ~進路情報交換会~	富士見市 みずほ台コミュニティセンター	東武東上線みずほ台西口 徒歩3分	TEL 090-2334-4678:松尾(まつお・MATSUO) TEL/FAX 049-252-1509:森田(もりた・MORITA)	主催:こども日本語学習クラブ 後援:富士見市 富士見市教育委員会(予定)
(予定) 9月30日(日) 13:30~16:30	日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学相談会	川口市 かわぐち市民パートナーステーション キューボ・ラ本館棟 M4 階	JR川口駅 徒歩1分	TEL 048-227-7607 FAX 048-226-7718 川口市協働推進課多文化共生係	主催:川口市
9月30日(日) 13:30~16:30	多文化進学ガイダンス 2018 in 越谷	越谷市 市民活動支援センター 越谷ツインシティ Bシティ5F	東武スカイツリーライン越谷駅東口徒歩2分	TEL 090-7422-2002 FAX 048-873-8486 小川(おがわ・OGAWA) E-MAIL ogawaman@jcom.home.ne.jp	共催:多文化こども学習塾 越谷市国際交流協会

For registration:

Please contact “問合せ先” by the telephone or sending fax or email with the following information:

- ①Name ②Grade ③Nationality
- ④Whether you need an interpreter (if yes, language)
- ⑤Number of persons accompanying you

報名方法:

请有意参加者用电话、电传或电子邮件注明下面①-⑤事项,向“問合せ先”申请报名。

- ①姓名 ②年级 ③出生国
- ④是否需要翻译? 如需要, 请通知语言种类
- ⑤同伴者的人数

Inscripción:

Contactar con la “問合せ先” en el teléfono o por Fax o por e-mail con los siguientes datos:

- ① Nombre. ② Grado escolar.
- ③ País de origen.
- ④ Requiere de traductor.
- ⑤ Número de acompañantes.

Inscrição:

Preencher os dados de ① a ⑤ e Fale no telefone ou enviar por FAX ou pelo E-mail para “問合せ先”:

- ①Nome ②Ano escolar ③País de origem
- ④ Se necessita de tradutor: sim/não (Qual a língua?)
- ⑤Quantas pessoas virão juntas?